

聖經文法指引

關鍵動詞 (M.i.n.S.)	功能
命令語氣 Imperative mood (VM)	命令
直說語氣 Indicative mood (vi)	直說語氣 (實話實說)
不定詞 Infinitive (vn)	目的 (“to”)
2443 hina + 假設語氣 “hina” + subjunctive mood (VS)	大目的 (“in order that”) 或結果 (“so that”)

帖撒羅尼迦後書

1

- 1 保羅、西拉、提摩太寫信給帖撒羅尼迦、在神我們的父與主耶穌基督裡的教會。
- 2 願恩惠、平安從父神和主耶穌基督歸與你們！
- 3 弟兄們，我們該 (3784 vi 直.現.主) 為你們常常感謝 (2168 vn 不.現.主) 神，這本是 (2076 vi 直.現.主) 合宜的；因 (3754) 你們的信心格外增長 (5232 vi 直.現.主)，並且你們眾人彼此相愛的心也都充足 (4121 vi 直.現.主)。
- 4 甚至 (5620) 我們在神的各教會裡為你們誇口 (2744 vn 不.現.關/被 D)，都因你們在所受的 (430 vi 直.現.關/被 D) 一切逼迫患難中，仍舊 {3739} 存忍耐和信心。
- 5 這正是神公義判斷的明證，叫你們可算配得 (2661 vn 不.過.被) 神的國；你們就是為這國 {3739} 受苦 (3958 vi 直.現.主)。
- 6 神既是公義的，就必將患難報應 (467 vn 不.過.主) 那加患難 (2346 vp 分.現.主) 給你們的人，
- 7 也必使你們這受患難 (2346 vp 分.現.被) 的人與我們同得平安。那時，主耶穌同他有能力的天使從天上在火焰中顯現，
- 8 要報應那不認識 (1492 vp 分.完.主) 神和那不聽從 (5219 vp 分.現.主) 我主耶穌福音的人。
- 9 他們要受刑罰 (5099 vi 直.未.主)，就是永遠沉淪，離開主的面和他權能的榮光。
- 10 這正是主降臨 (2064 VS 假.過.主)、要在他聖徒的身上得榮耀 (1740 vn 不.過.被)、又在一切信 (4100 vp 分.現.主) 的人身上顯為希奇 (2296 vn 不.過.被) 的那日子。{3754} 我們對你們作的見證，你們也信 (4100 vi 直.過.被) 了。
- 11 因此 (3739)，我們常為你們禱告 (4336 vi 直.現.關/被 D)，願 (2443) 我們的神看你們配得 (515 VS 假.過.主) 過所蒙的召，又用大能成就 (4137 VS 假.過.主) 你們一切所羨慕的良善和一切因信心所做的工夫，
- 12 叫 (3704) 我們主耶穌的名在你們身上得榮耀 (1740 VS 假.過.被)，你們也

在他身上得榮耀，都照著我們的神並主耶穌基督的恩。

2

- 1 弟兄們，論到我們主耶穌基督降臨和我們到他那裡聚集)，
- 2 我勸 (2065 **vi 直.現.主**) 你們：無論有靈、有言語、有冒我名的書信，說 (3754) 主的日子現在 (現在：或譯就) 到了 (1764 **vi 直.完.主**)，不要輕易動 (4531 **vn 不過.被**) 心，也不要驚慌 (2360 **vn 不.現.被**)。
- 3 人不拘用甚麼法子，你們總不要被他誘惑 (1818 **VS 假.過.主**)；因為 (3754) 那日子以前，必有離道反教的事，並有那大罪人，就是沉淪之子，顯露 (601 **VS 假.過.被**) 出來 (2064 **VS 假.過.主**)。
- 4 他是抵擋 (480 **vp 分.現.關/被 D**) 主，高抬 (5229 **vp 分.現.被**) 自己，超過一切稱為 (3004 **vp 分.現.被**) 神的和一切受人敬拜的，甚至 (5620) 坐在 (2523 **vn 不過.主**) 神的殿裡，自 {3754} 稱 (584 **vp 分.現.主**) 是 (2076 **vi 直.現.主**) 神²³¹⁶。
- 5 {3754} 我還在 (1510 **vp 分.現.主**) 你們那裡的時候，曾把這些事告訴 (3004 **vi 直.不完.主**) 你們，你們不記得 (3421 **vi 直.現.主**) 嗎？
- 6 現在你們也知道 (1492 **vi 直.完.主**)，那攔阻 (2722 **vp 分.現.主**) 他的是甚麼，是叫他到了的時候才可以顯露 (601 **vn 不過.被**)。
- 7 因為 (1063) 那不法的隱意已經發動 (1754 **vi 直.現.關身**)，只是現在有一個攔阻 (2722 **vp 分.現.主**) 的，等到那攔阻的被除 (1096 **VS 假.過.關/被 D**) 去，
- 8 那時這不法的人必顯露 (601 **vi 直.未.被**) 出來。主耶穌要用口中的氣滅絕 (355 **vi 直.未.主**) 他 (3739)，用降臨的榮光廢掉 (2673 **vi 直.未.主**) 他。
- 9 這不法的人 (3739) 來，是 (2076 **vi 直.現.主**) 照撒但的運動，行各樣的異能、神蹟，和一切虛假的奇事，
- 10 並且在那沉淪 (622 **vp 分.現.關身**) 的人身上行各樣出於不義的詭詐；因 (3739) 他們不領受 (1209 **vi 直.過.被 D**) 愛真理的心，使他們得救 (4982 **vn 不過.被**)。
- 11 故此，神就給 (3992 **vi 直.未.主**) 他們一個生發錯誤的心，叫他們信從 (4100 **vn 不過.主**) 虛謊，
- 12 使 (2443) 一切不信 (4100 **vp 分.過.主**) 真理、倒喜愛 (2106 **vp 分.過.主**) 不義的人都被定罪 (2919 **VS 假.過.被**)。
- 13 主所愛的 (25 **vp 分.完.被**) 弟兄們哪，我們本該 (3784 **vi 直.現.主**) 常為你們感謝 (2168 **vn 不.現.主**) 神；因為 (3754) 他從起初揀選了 (138 **vi 直.過.關身**) 你們，叫你們因信真道，又被聖靈感動，成為聖潔，能以得救。
- 14 神藉 (3739) 我們所傳的福音召 (2564 **vi 直.過.主**) 你們到這地步，好得著我們主耶穌基督的榮光。
- 15 所以 (3767)，弟兄們，你們要站立得穩 (4739 **VM 命令.現.主**)，凡所 (3739)

領受的教訓，不拘是我們口傳的 (1321 vi 直.過.被)，是信上寫的，都要堅守 (2902 VM 命令.現.主)。

16 但願我們主耶穌基督和那愛 (25 vp 分.過.主) 我們、開恩將永遠的安慰並美好的盼望賜給 (1325 vp 分.過.主) 我們的父神，

17 安慰 (3870 vo 期望.過.主) 你們的心，並且在一切善行善言上堅固 (4741 vo 期望.過.主) 你們。

3

1 弟兄們，我還有話說：請你們為我們禱告 (4336 VM 命令.現.關/被 D)，好叫 (2443) 主的道理快快行開 (5143 VS 假.現.主)，得著榮耀 (1392 VS 假.現.被)，正如在你們中間一樣，

2 也叫 (2443) 我們脫離 (4506 VS 假.過.被) 無理之惡人的手；因為 (1063) 人不都是有信心。

3 但主是 (2076 vi 直.現.主) 信實的⁴¹⁰³，{3739} 要堅固 (4741 vi 直.未.主) 你們，保護 (5442 vi 直.未.主) 你們脫離那惡者（或譯：脫離凶惡）。

4 我們靠主深信 (3982 vi 直.完.主)，你們 {3754} 現在是遵行 (4160 vi 直.現.主) 我們所 (3739) 吩咐 (3853 vi 直.現.主) 的，後來也必要遵行 (4160 vi 直.未.主)。

5 願主引導 (2720 vo 期望.過.主) 你們的心，叫你們愛神，並學基督的忍耐！

6 弟兄們，我們奉主耶穌基督的名吩咐 (3853 vi 直.現.主) 你們，凡有弟兄不按規矩而行 (4043 vp 分.現.主)，不遵守從我們所 (3739) 受的 (3880 vi 直.過.主) 教訓，就當遠離 (4724 vn 不.現.關身) 他。

7 你們自己原(1063) 知道 (1492 vi 直.完.主) 應當 (1163 vi 直.現.主) 怎樣效法 (3401 vn 不.現.關/被 D) 我們。因為 (3754) 我們在你們中間，未嘗不按規矩 (812 vi 直.過.主) 而行，

8 也未嘗白吃 (2068 vi 直.過.主) 人的飯，倒是辛苦勞碌 (2038 vp 分.現.關/被 D)，晝夜做工，免得叫你們一人受累 (1912 vn 不.過.主)。

9 這並不是因 (3754) 我們沒有 (2192 vi 直.現.主) 權柄¹⁸⁴⁹，乃是要 (2443) 給你們作 (1325 VS 假.過.主) 榜樣，叫你們效法 (3401 vn 不.現.關/被 D) 我們。

10 {1063} 我們在 (1510 vi 直.不完.主) 你們那裡的時候，曾吩咐 (3853 vi 直.不完.主) 你們說，若有 (3754) 人不肯 (2309 vi 直.現.主) 做工 (2038 vn 不.現.關/被 D)，就不可吃飯 (2068 VM 命令.現.主)。

11 因 (1063) 我們聽說 (191 vi 直.現.主)，在你們中間有人不按規矩而行 (4043 vp 分.現.主)，甚麼工都不做 (2038 vp 分.現.關/被 D)，反倒專管閒事 (4020 vp 分.現.關/被 D)。

12 我們靠主耶穌基督吩咐 (3853 vi 直.現.主)、勸戒 (3870 vi 直.現.主) 這樣的

人，{2443} 要安靜做工 (2038 vp 分.現.關/被 D)，吃 (2068 VS 假.現.主) 自己的飯。

13 弟兄們，你們行善 (2569 vp 分.現.主) 不可喪志 (1573 VS 假.過.主)。

14 若有人不聽從 (5219 vi 直.現.主) 我們這信上的話，要記下 (4593 VM 命令.現.關身) 他，不和他交往 (4874 VM 命令.現.關身)，叫 (2443) 他自覺羞愧 (1788 VS 假.過.被)。

15 但不 (2233 VM 命令.現.關/被 D) 要以 (2233 VM 命令.現.關/被 D) 他為仇人，要勸 (3560 VM 命令.現.主) 他如弟兄。

16 願賜平安的主隨時隨事親自給 (1325 vo 期望.過.主) 你們平安！願主常與你們眾人同在！

17 我保羅親筆問你們安。凡我的信都以此 (3739) 為 (2076 vi 直.現.主) 記，我的筆跡 {1125 vi 直.現.主} 就是這樣。

18 願我們主耶穌基督的恩常與你們眾人同在！

© 2015 Victor Yap 葉福成